

les forêts, qui avait fait tant de carnage que son seul rugissement faisait trembler tous les animaux des alentours, finit enfin par vieillir et tomba malade. Incapable de chasser pour se procurer sa nourriture, accablé par le mal, sentant ses jambes faiblir, il s'abandonna au découragement, pleura amèrement sa vigueur passée ; il se laissa choir sur le sol en attendant la mort.

Les autres animaux qu'il avait tant maltraités autrefois, en le voyant en cet état, et se sentant forts par sa faiblesse, voulurent prendre leur revanche. Le cheval vint lui lancer une ruade, le loup lui mord les flancs, le bœuf les lui laboura avec ses cornes. Le malheureux lion, se voyant incapable de se défendre, se résigna à son sort sans rien dire : quand tout à coup il aperçoit l'âne même qui, lui aussi, vient insulter à son infortune. En voyant qu'il va subir une dernière humiliation de la part du plus lâche, du plus stupide des animaux, il sent son sang bouillonner dans ses veines. Il prend un air menaçant, et le baudet effrayé s'en retourne et fuit à toutes jambes.

### Guerre à l'anglicisme

Ne dites pas *forger* une signature pour " contrefaire. "

M. X a été *élu membre pour*... mais a été " élu député de " ou " élu à la législature. "

*Trouble* au lieu de " désordres, " " rixes, " " émeutes. "

*Avoir du trouble* pour " du mal, " " de la peine. "

*Economiser son trouble* pour " s'épargner de la besogne. "

### Version anglaise

I incessantly see people who speak incessantly of themselves ; their conversations are a looking-glass which always shows their

senseless figure ; they always speak to you of things that happened them, they wish the interest which they take in those things to magnify them in your eyes ; they have done all, said all, thought all : they are a universal model, a subject of inexhaustible comparisons, a source of examples which never ends.

### TRADUCTION :

Je vois sans cesse des gens qui parlent constamment d'eux-mêmes ; leurs conversations sont comme un miroir qui reflète leur figure impassible ; ils ne vous parlent que des choses qui leur sont arrivées et désirent exagérer à vos yeux l'intérêt qu'ils attachent à ces choses, ils ont tout fait, tout vu, tout dit, tout pensé ; ils sont un modèle universel, un sujet constant de comparaison, une source d'exemples inépuisable.

### Explication des mots.

Incessantly—*incessant*—*sans cesse*—People—*gens*.—Looking-glass, *miroir*.—Happened — *arrivé*. — Magnify — *exagérer*.—Inexhaustible—*inépuisable*. — Senseless—*insensible*.

### POESIES

#### I

#### LA RENCONTRE

Dans une rue étroite arrêtés face à face,  
Deux passants très pressés ne pouvaient faire un pas,  
Se disputaient à qui ne reculerait pas.

L'un grave, réfléchi, l'autre ardent plein d'audace,

" De tout cet embarras à la fin je me lasse,

" Dit le plus vif d'un ton très haut.

" Et je ne suis d'humeur ni de race

" A me déranger pour un sot. "

" Moi bien, reprend l'autre aussitôt,

" Et je m'en vais vous faire place. "